

# Microscopías (El Cosmos en un bolsillo)

*Número 13 – Enero 2018*

“La unión hace la fuerza”, reza una vieja leyenda, tan vieja como la organización en clanes.

A Salustio, o *Cayo Salustio Crispo*, un historiador de la República de Roma, se le atribuye otra, que sentencia que “las cosas pequeñas florecen en la concordia”. Y es por eso, que jamás el esfuerzo de uno es comparable con el de varios que piensan, creen y actúan como un todo.

Y le llegó el momento a esta pequeña voz, que ha tomado forma a lo largo de algo más de un año, de generar un espacio nuevo. Uno de encuentros y decisiones en conjunto, uno de ampliar el espectro para ver más lejos, uno de los que agranda familias.

Por ese motivo, la celebración de este nuevo año trae la alegría de la incorporación de Sandra y María Fernanda a un barco que acaba de superar su primera boya y busca horizontes de desafío y crecimiento.

Porque cada día trae una nueva oportunidad y la suerte es para aquél que la trabaja, Microscopías decide arrancar el año buscando zapatos cómodos para poder caminar.

*M.L.*

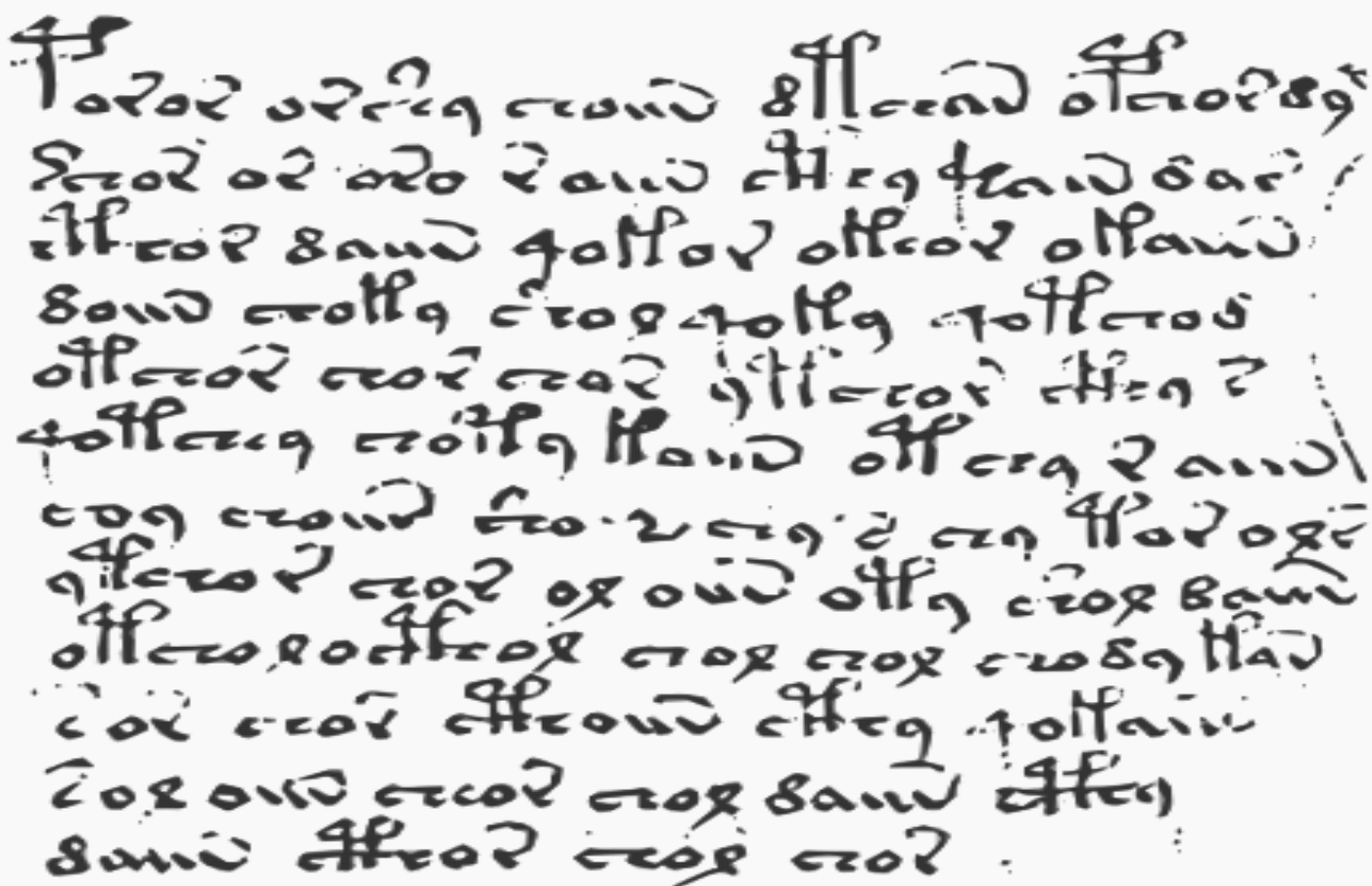
## Wikipedia dice (y si ella dice...)

El ***Manuscrito Voynich*** es un libro ilustrado, de contenidos desconocidos, escrito por un autor anónimo en un alfabeto no identificado y un idioma incomprensible, denominado voynichés. Aunque no se sabe cuándo fue escrito, según pruebas del carbono 14, el pergamino en el cual está escrito fue fabricado entre 1404 y 1438.

El nombre del manuscrito se debe al especialista lituano en libros antiguos Wilfrid M. Voynich (1865-1930), quien lo adquirió en 1912. Actualmente está catalogado como el ítem MS 408 en la Biblioteca Beinecke de libros raros y manuscritos, de la Universidad de Yale.

El manuscrito ha sido objeto de intensos estudios por numerosos criptógrafos profesionales y aficionados, incluyendo destacados especialistas de la Segunda Guerra Mundial. Hasta febrero de 2014, ninguno había conseguido descifrar una sola palabra. Esta sucesión de fracasos ha convertido al manuscrito en el “Santo Grial” de la criptografía histórica, pero a la vez ha alimentado la hipótesis de que el libro no es más que un elaborado engaño, una secuencia de símbolos al azar sin sentido alguno.

Sin embargo, el que cumpla la ley de Zipf (que establece que en todas las lenguas humanas, la palabra más frecuente en una gran cantidad de texto aparece el doble de veces que la segunda más frecuente, el triple que la tercera más frecuente, el cuádruple que la cuarta, etcétera) hace pensar que se trata no solo de un texto redactado en un lenguaje concreto, sino también que ese lenguaje se basa en alguna lengua natural, ya que los lenguajes artificiales, como los *élficos* de Tolkien o el *klíngon* de Star Trek, no cumplen esta regla. Es prácticamente imposible que el autor del Manuscrito Voynich conociera dicha ley, enunciada varios siglos después, y que por tanto la aplicase a una lengua inventada por él.



# Chivos, Canjes y Recomendaciones



Taller Literario Sueños y Letras – Coordinado por María Laura Castro  
Sábados 14:30 horas – Biblioteca Popular Ciudad Jardín  
Boulevard Finca 6579 - Teléfono 4751-2111

## IMPRENTA



FOLLETERIA - CATALOGOS INDUSTRIALES  
ETIQUETAS AUTOADHESIVAS  
TRABAJOS ESPECIALES CON PERFORADOS  
Y NUMERADOS  
SOBRES ESPECIALES  
CARPETAS - PAPELERIA COMERCIAL  
FACTURAS Y FORMULARIOS  
AUTORIZADOS POR DGI

Nahuel Huapi 5804 - Villa Urquiza  
(alt. Av. Constituyentes 5300)  
Telefax: 4571-1856  
morongrafica@fibertel.com.ar

### Agradecimientos:

Graciela de **Mary**, Mario **Katz**,

Ileana **Gómez Gavinoser**,

A los lectores incondicionales que comentan, distribuyen y vivifican esta lucha contra el silencio.

Edición, selección y compilación de textos: María Fernanda **Macimiani**, Sandra **Wasilewski**, Martín **Linares**.

[martolinares.com](http://martolinares.com)

Para comunicarse con el editor, publicitar o arrimar textos: [microscopias@gmail.com](mailto:microscopias@gmail.com)

Propietarios y Directores Responsables:

María Fernanda Macimiani / Sandra Wasilewski / Martín Leonardo Linares

Domicilio Legal: Av. Márquez 2521 – Pablo Podestá – Buenos Aires

Registro DNDA en trámite

Ni siquiera los muertos están muertos.  
Diseminados sus miembros pero no inertes,  
crispados más bien.  
Libres de polvo ¿Quién podrá sepultarlos?  
Están los gritos y también el relincho y el mugido,  
que replican en nosotros  
el sofocón ardiente y luminoso que llega desde el  
cielo.

Plegarias que a fuerza de silencio  
traspasan los límites  
y ruedan por el mundo;  
a diferencia de las manos  
que se han quedado acunando,  
y de los puños, que olvidaron la derrota  
y auguran la vida.  
Los despojos nos interpelan aún.  
Ni siquiera están muertos.

***Graciela de Mary***  
*Blog: Desde el conurbano*  
*<http://dem63.blogspot.com.ar>*

*[microscopiasblog.wordpress.com](http://microscopiasblog.wordpress.com)*

Wikipedia dice (y si ella dice...)

Cambios fonéticos del latín al castellano

Una cantidad considerable de las palabras que componen el vocabulario de la lengua castellana procede del latín vulgar, hablado en la Península Ibérica en el momento en que surgieron las lenguas romances al fragmentarse el Imperio Romano de Occidente. A medida que iba debilitándose la unidad política, administrativa y militar que mantenía cierta unidad lingüística en los pueblos controlados por el Imperio, las diferencias locales se acrecentaron, originando más tarde las lenguas romances.

Con el paso del tiempo, el latín vulgar sufrió numerosas alteraciones fonéticas que afectaron sobre las consonantes, en especial la t. Estos cambios responden a unas tendencias que dependen del fonema y de su situación en la palabra. En cada lengua esta evolución siguió caminos en ocasiones similares.

En latín, las vocales tenían una pronunciación más detenida o larga y otra más rápida o breve. Esta diferencia se ha perdido ya en el latín vulgar y, en consecuencia, en el castellano.

En su evolución al castellano las vocales largas apenas han sufrido cambios. Por el contrario, las breves han sufrido numerosos cambios. Estos son los más importantes:

La o breve tónica diptonga en ue, por ejemplo:

*portam* > *puerta*; *portum* > *puerto*; *mortem* > *muerte*.

La e breve tónica diptonga en ie, por ejemplo:

*terram* > *tierra*; *tempus* > *tiempo*; *cervum* > *ciervo*.

La i breve pasó a e, por ejemplo:

*ordinare* > *ordenar*; *intrare* > *entrar*; *imperatore* > *emperador*.

La u breve tónica se convirtió en o, por ejemplo:  
*corrumpere* > *corromper*; *angustum* > *angosto*; *surdum* > *sordo*.

Una vocal breve postónica desaparece, por ejemplo:

*calidum* > *caldo*; *diabolum* > *diablo*; *stabulum* > *establo*.

## Diptongos

A diferencia del castellano, en latín sólo se consideran diptongos cuatro grupos vocálicos: ae, au, eu y oe.

El diptongo ae, pasa a e, aunque si se acentúa en latín, el resultado es ie, por ejemplo:

*aedificare* > *edificar*; *caelum* > *cielo*; *daemonium* > *demonio*.

El diptongo au se convierte en o, por ejemplo:

*aucam* > *oca*; *aurum* > *oro*; *taurum* > *toro*.

El diptongo eu cambió poco y aún se mantiene como tal, ya que se presenta en palabras cultas, en especial de origen griego. Cuando no formaba diptongo es donde se aprecian cambios, por ejemplo:

*Europa* > *Europa*; *eucaristia* > *eucaristía*; *deus* > *dios*

El diptongo oe se transforma en e, por ejemplo:

*comoediam* > *comedia*; *amoenum* > *ameno*;  
*oeconomicum* > *económico*.

## Consonantes

En la sílaba final desaparecen todas excepto la "L" y la "S"

## Grupos de consonantes

Las consonantes dobles, por lo general, se han simplificado, por ejemplo:

*summum* > *sumo*; *buccam* > *boca*; *admitto* > *admito*.

La ll (doble l), generalmente pasa a ll (palatal):

*gallinam* > *gallina*; *vallem* > *valle*; *follem* > *fuella*.

Los grupos pl, cl, fl, en sílaba inicial suelen pasar a ll:

*clavem* > *llave*; *flammam* > *llama*; *plagam* > *llaga*.

El grupo ct pasa a ch:

*noctem* > *noche*; *octo* > *ocho*; *pectus* > *pecho*.

El grupo cs, representado normalmente por la x, se convierte generalmente en j, por ejemplo:

*Alexandrum* > *Alejandro*; *fixum* > *fijo*; *proximum* > *prójimo*.

Los grupos gn, mn, nn, entre otros, han llegado al castellano como ñ, por ejemplo:

*somnum* > *sueño*; *signum* > *signo*; *damnum* > *daño*.

El grupo li + vocal ha acabado como j, por ejemplo:

*filium* > *hijo*; *despoliare* > *despojar*; *consilium* > *consejo*.

El grupo ni + vocal ha acabado como ñ, por ejemplo:

*Hispaniam* > *España*; *Britanniam* > *Bretaña*.

M.L.

**COMIENZA EL AÑO DE CG PROD...**

**Viernes 19 de Enero... 21 hs...**

**NO QUEDA OTRA BAR - Av. América 595 - Sáenz Peña**

**ELVIRA VASIL - SANDRA VASIL**  
**INTIMAS**

**¡Que me van a hablar de amor!!!...**

Poiesis

Morena piel



Morena piel, ajada de renunciadas,  
en umbrío reposo mora el grito.  
Peregrina senderos sin destino,  
y explora como norte el infinito.

Eterno portador de frustraciones,  
orfebre de carencia y pobreza.  
Destinatario de todo desencanto,  
incansable destino de tristezas.

Obstinado evasor de buenas nuevas,  
desterrado de todos los altares.  
Perpetuo convocante de miserias,  
coleccionista de todos los pesares.

Es tiempo de acabar este castigo,  
incitación eterna al desamor.  
Tiempo de reparar, de parir goce,  
de sepultar espacios de dolor.

**Mario Katz**



Perritus pensante - Por Ileana Andrea Gómez Gavinoser

# Pequeñeces

La vendedora de fósforos - Christian Andersen

La víspera de Año Nuevo todo el mundo transitaba con prisas sobre la nieve para refugiarse al calorcito de sus hogares. Solo la pequeña vendedora de fósforos no tenía dónde ir, y pregonaba incansable su modesta mercancía.

No podía volver a la casa de su madrastra porque todavía no había vendido todos sus fósforos. Miró a través de una ventana iluminada y pensó que sería maravilloso estar con esos niños que habían adornado aquel árbol navideño.

— ¿Quiere usted fósforos, señor? Preguntó a un caballero que pasó a su lado.

— No, gracias. Además, con este frío sacar las manos de los bolsillos no debe ser muy agradable, respondió el hombre, marchándose muy deprisa.

La nieve empezó a caer con más fuerza y la vendedora se refugió en un portal. Y como el frío era muy intenso, encendió uno de los fósforos para calentarse las manos. En medio de aquella luz, se le apareció un árbol navideño.

Cuando el fósforo se apagó, el árbol se desvaneció. Al encender otro, vio en el círculo de la llama la figura de su madre, que estaba en el Cielo.

—Mamá, mamá ¿por qué no me llevas contigo? Le gritó la pequeña vendedora.



Sonriendo, su madre le cogió la mano y le invitó a subir por una larguísima escalera de nubes. A pesar de eso, la niña no sintió cansancio alguno ni la fría caricia del viento. Nuestra amiga era feliz por estar junto a su madre.

A la mañana siguiente, los transeúntes encontraron a la pequeña vendedora de fósforos, acurrucada y muerta, en un portal, como dormida. Su alma había volado al Cielo.

— Pobre niña... Ha intentado calentarse las manos con sus fósforos, dijo alguien.

Lo que todos ellos ignoraban era que la vendedora de fósforos había encontrado la felicidad. Ahora estaba en el Cielo con su madre, jugando con los angelitos. Y nunca más, nunca más, volvería a pasar frío.

<http://www.leemeuncuento.com.ar/cerillera.html>



M.F.M.

analysis poetica (por SAWA)

## **Poesía en el hospital**

El Hospital Belgrano, del partido de San Martín, cuenta con varios talleres para pacientes con distintas patologías psiquiátricas. Estos pacientes son ambulatorios y cada día de la semana acuden a un taller diferente. Uno de estos talleres es el de literatura, en donde los asistentes leen distintos géneros, trabajan con consignas dadas a partir de esas lecturas y logran cosas increíbles.

Hoy les queremos acercar algo de lo que estos *talleristas* han escrito para reforzar la idea de que el arte sana en todas sus formas y nos ayuda a enfrentar la vida con un poco más de valentía.

Cuando se logra poner en palabras eso que ronda y que no se sabe o no se puede nombrar, los miedos comienzan a ceder y podemos pararnos ante el mundo con otras herramientas, una de las más poderosas además: LA PALABRA.

La literatura y en este caso puntual, la poesía, sirve como nexo, como un puente con el afuera. La palabra expresada en esos cuentos y poemas irrumpe en mi mente y me ayuda a imaginar otros escenarios diferentes al mío, o en el mejor de los casos, me ayuda a describir el mío propio pudiendo así llamar a las cosas por su nombre de un modo gradual y simple.

Por eso elegí esta selección de Haikus o pequeños poemas que, por su simpleza son sencillos de comprender y de expresar en el papel. Cuento lo que veo. Describo lo que me rodea. Todos ellos de una gran belleza y de una carga muy grande de esperanza hacia la recuperación paulatina de ciertas áreas de la expresión oral y escrita que se ve, en una gran mayoría de los casos inhibida por la medicación. He aquí la prueba.

## **HAIKUS Y PEQUEÑAS MARAVILLAS**

TRES MARIPOSAS  
ROJAS Y ANARANJADAS  
EN LAS FLORES.

*(Mirna)*

---

NUBES EN EL CIELO  
MONTAÑAS  
Y UN CAMINO.

*(Huguito)*

---

UNA NIÑA  
UNA FLOR ROJA  
EN UN RIO TRANQUILO.

*(Javier)*

---

HOJAS VERDES  
FLOR DE LOTO  
EN LA LAGUNA SUCIA.

*(Ezequiel)*

---

UN RIO HIRVIENDO DE PECES  
CASCADAS CRISTALINAS  
ENTRE LOS JUNCOS.

*(Hugo)*

---

OIGO A LOS MONOS  
AULLAR TRISTEMENTE  
EN LAS OSCURAS MONTAÑAS.

*(Alejandro)*

---

Pasto triste.  
Hamacas vacías,  
tierra seca,  
sombras sin niños.  
Piedras sin sueños,  
Arcos sin nidos.

*(Georgina)*

Muchas manos unidas por un sueño en común.  
El de la unidad de todos los seres del mundo  
con amor y paz.

*(Raúl)*

Árboles que con el resplandor de la luz  
Van cambiando de color.  
Una casa amarilla con rejas verdes  
y la sombra de los árboles en el suelo.

*(Débora)*

**SAWA**